

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 30/9 trong Tuần 26 Thường niên năm B.
- Thứ Hai 1/10. Lễ Thánh Têrêxa Hài Đồng Giêsu, Bồn mạng các xứ truyền giáo và Giáo khu 1. Lễ Nhớ.
- Thứ Ba 2/10. Lễ Các Thánh Thiên thần Hộ thủ. Lễ Nhớ.
- Thứ Tư 3/10 trong Tuần 26 Thường niên.
- Thứ Năm Đầu Tháng 4/10. Lễ Thánh Phanxicô Assisi. Lễ Nhớ. Bồn mạng Đoàn Thanh niên Phanxicô Assisi.
- Thứ Sáu Đầu Tháng 5/10. Đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu. Lễ Chân phước Phanxicô Xaviê Seelos, Linh mục Dòng Chúa Cứu Thế Hoa Kỳ.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 6/10. Biệt kính Đức Mẹ. Lễ Thánh Brunô, Linh mục và Chân phước Marie Rose Durocher, Trinh nữ.
- Chúa Nhật 7/10 trong Tuần 27 Thường niên năm B. Chúa nhật Tôn trọng Sự Sống.



HỘI THẢO GIỚI TRẺ (30/9)

Youth Seminar (Sep 30)

Xin nhắc quý phụ huynh các em lớp 7 (7A, 7B, 7C, 7J), 8 (8A, 8B, 8C, 8J), 9 (9A, 9B, 9C, 9J), 10 (10A, 10B, 10C, 10J) & Bao đồng rằng các em sẽ tham dự buổi Hội Thảo Giới Trẻ với đề tài: “Ơn Gọi và Đời Sống Thánh Hiến.” Nếu các em học lớp Giáo lý buổi chiều, các em sẽ không có lớp giáo lý ngày Chúa nhật 30 tháng 9 vì các em sẽ tham dự buổi Hội thảo vào ban sáng. Hội thảo sẽ được tổ chức ngày 30 tháng 09, 2018 từ 9giờ sáng đến 11giờ 45 sáng tại hội trường Trung Tâm An Phong. Nếu các em có lớp Việt ngữ sáng, các em được phép vắng mặt giờ này để tham dự buổi Hội thảo.

This is a friendly reminder to parents that students in 7th, 8th, 9th, 10th, and Post-Confirmation grades will be having a Youth Seminar, “Vocation and Consecrated Life”. If the students usually have an afternoon faith formation class, they will not be attending it in the afternoon because they will be attending the Youth Seminar. The seminar will be held on Sunday, September 30 (9am – 11:45am) in the auditorium of the St. Alphonsus Center. If your child is enrolled in morning Vietnamese Language class, s/he is excused.

Ý CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 10/2018

The Pope's Prayer Intention in October 2018

* **Ý Chung:** Cầu cho việc truyền giáo của các tu sĩ nam nữ. Xin Chúa khơi dậy lòng nhiệt thành truyền giáo nơi các tu sĩ khi họ hiện diện giữa những người nghèo, những người bị gạt ra bên lề xã hội và những người thấp kém trong xã hội.

* **Universal:** *The Mission of Religious. That consecrated religious men and women may bestir themselves, and be present among the poor, the marginalized, and those who have no voice.*

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng Bà Cố, Cha Phaolô Hoàng Thành Đức, C.Ss.R., cùng tang quyến trước sự ra đi của:

Ông Cố Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Hùng

Sinh ngày: 11/02/1946

Qua đời: 23/09/2018

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phanxicô Xaviê về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

LẦN CHUỖI MÂN CÔI THÁNG 10

Lần hạt Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Phúc Âm gồm những lời yêu thương, chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu.

Những ai lần hạt chung một chuỗi Mân Côi trong các nhà thờ hoặc nhà nguyện hay trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Thủ bản Ân xá, ấn bản 1999, concessio 17).

Cách riêng, *theo yêu cầu của Đức Cha Edward Burns của Giáo phận Dallas, các giáo xứ sẽ lần Chuỗi Mân Côi trước mỗi Thánh lễ trong suốt tháng 10 này*, và bất cứ khi nào có thể được, để cầu nguyện cho sự chữa lành các nạn nhân của lạm dụng tình dục bởi một số giáo sĩ, và việc thánh hóa các linh mục.

CHÚC MỪNG BỐN MẠNG**Giáo Khu 1**

Giáo hội mừng kính Thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu vào ngày 1/10 cũng là Bốn mạng của Giáo khu 1. Nhân dịp này, Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng các gia đình trong Giáo khu 1. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh bốn mạng ban cho mỗi gia đình trong giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi

Thánh Phanxicô Assisi là bốn mạng của Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi được mừng kính vào ngày 4/10. Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Thánh Bốn mạng ban cho các thành viên đặc biệt khi mừng kỷ niệm 25 năm thành lập Đoàn, được nhiều ơn lành hồn xác, nhiệt thành phục vụ Chúa và Giáo hội.

HỌP PHỤ HUYNH LỚP DỰ BỊ THÊM SỨC

Xin nhắc phụ huynh các em lớp Dự bị Thêm sức 2018 đến họp Chúa Nhật, ngày 07 tháng 10, từ 1 giờ 45 đến 3 giờ chiều ở Hội trường Trung Tâm An Phong. Lớp Dự bị Thêm sức là Lớp GL_9A, GL_9B, GL_9C, và GL_9J.

**COMMUNITY YARD SALE
GIÚP NGƯỜI NGHÈO (18-21/10)**

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tổ chức Community Yard Sale để giúp người nghèo vào các ngày Thứ Năm, Thứ Sáu, Thứ Bảy và Chủ nhật (18, 19, 20 & 21/10/2018) từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Ban Tổ chức xin đón nhận tất cả những quà biếu vật dụng, máy móc, quần áo còn trong tình trạng 70% mới, sạch sẽ và còn sử dụng được.

Thời gian nhận quà từ ngày 06 đến ngày 16/10 tại Nhà Giêradô từ 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều - 5 giờ chiều đến 9 giờ tối (từ thứ Hai đến thứ Sáu) và từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều (thứ Bảy & Chúa nhật).

Ban Tổ chức cần nhiều thiện nguyện viên giúp đỡ trong những ngày này. Xin liên lạc (972) 489- 1171.

** Lưu ý: Rút kinh nghiệm từ những năm qua, nếu ai muốn cho người nghèo, xin đưa những quà còn sử dụng được và chỉ trong thời gian nhận quà có các thiện nguyện viên làm việc mà thôi. Tuyệt đối không được tự động bỏ các món đồ, nhất là đồ phế thải, trước cửa Nhà Giêradô.*

**CHƯƠNG TRÌNH CHẦU THÁNH THỂ 24 GIỜ
TỪ 8 PM THỨ NĂM 4/10/2018
ĐẾN 7 PM THỨ SÁU 5/10/2018**

Ý Chỉ: Ôn Chữa Lành Các Nạn Nhân Bị Lạm Dụng & Ôn Thánh Hóa Hàng Linh Mục

*** Thứ Năm 4/10/2018**

8pm – 9pm: Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

9pm-10pm: Đoàn Thanh Niên

10pm-11pm: Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

11pm-12pm: Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

*** Thứ Sáu 5/10/2018**

12am-1am: Legio – Legio

1am-2am: Legio – Legio

2am-3pm: Legio – Legio

3am-4am: Hội Đồng Mục Vụ - Hội Đồng Tài Chánh

4am-5am: Thừa Tác viên Rước Lễ & Đọc Sách

Thánh - Hội Hiệp sĩ Columbus

5am-6am: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

***** Thứ Sáu Đầu Tháng ngày 5/10, sau Thánh Lễ 7am tại Nhà Nguyễn, xin mọi người tiếp tục tham dự các giờ chầu lượt cho đến Thánh lễ 7pm.**

Đặc biệt từ 3 pm - 3:15 pm: Lăn chuỗi chung kính Lòng Chúa Thương Xót

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS HỌP HẰNG THÁNG

Hội hiệp sĩ Columbus sẽ có buổi họp hằng tháng từ 7:45pm – 8:45pm vào thứ Tư ngày 3 tháng 9 tại Trung tâm Thánh An Phong ở phòng 115. Kính mời anh em Hiệp Sĩ cố gắng tham dự đông đủ.

**RỬA TỘI TRẺ EM
Infant Baptism**

Nếu cha mẹ nào muốn con em được rửa tội, xin lưu ý là ngày rửa tội sắp đến là thứ Bảy ngày 13 tháng 10 vào lúc 4 giờ chiều tại Nhà thờ. Còn Lớp học về Rửa tội cho cha mẹ và người đỡ đầu sẽ do Thầy Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư hướng dẫn tại Phòng 115 ở Trung Tâm Thánh An Phong lúc 7 giờ tối thứ Bảy ngày 6 tháng 10. Muốn ghi danh, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc để điền và nộp đơn.

Do you want to get your child baptized? The next baptism date is Saturday October 13 at 4pm in the Church and the baptism class for parents and godparents will be on Saturday October 6 at 7pm in Room 115 of the Alphonsus Center. To register, please go to the Parish Office during business hours to fill out the form.



40 NGÀY CẦU NGUYỆN CHO SỰ SỐNG

Để hưởng ứng chương trình 40 NGÀY CẦU NGUYỆN CHO SỰ SỐNG của Giáo phận Dallas bắt đầu từ ngày 26/9 đến ngày 4/11, Giáo Xứ #Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ tham dự buổi Cầu Nguyện cho Sự Sống của Thai Nhi tại :

* **Địa điểm:** PLANNED PARENTHOOD ABORTION CENTER (7989 West Virginia Dr., Dallas, TX 75237)

* **Thời gian:** Thứ Ba 23/10/2018, từ 12 giờ trưa đến 6 giờ chiều

Kính mời Quý Ông bà và Anh chị em đến vào bất cứ lúc nào trong những giờ trên, để cùng giáo xứ chung lòng cầu nguyện cho các thai nhi thôi bị tàn sát thật đã man qua hành động phá thai vô nhân đạo khắp nơi trên thế giới.

Xin Quý vị giúp phổ biến thông báo này đến các hội viên trong đoàn thể, gia đình và bạn hữu để có nhiều người đến tham dự. Khi đến đó, xin đừng đậu xe trong parking lot của Planned Parenthood. Chỉ đậu dọc hai bên đường thôi.

Xin click vào link dưới đây để coi bản đồ đến Planned Parenthood Abortion Center.

https://www.prolifedallas.org/40DFL-Dallas_Map_Directions_2018.pdf

40 Days for Life Dallas from September 26 through November 4 is a focused pro-life effort that consists of 40 days of prayer and fasting, peaceful vigil, and community outreach. The prayer vigil will be 7 days a week, 6:00 a.m. – 6:00 p.m., outside the multi-million dollar Planned Parenthood abortion facility at 7989 West Virginia Dr, Dallas 75237. We are praying that, with God's help, this effort will help bring an end to abortion not only in our city but also throughout America!

Mother of Perpetual Help Vietnamese Parish will have a prayer vigil at this abortion center on Tuesday, October 23 from 12 pm – 6 pm. For more information, please visit [prolifedallas.org/40days](http://www.prolifedallas.org/40days).

MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI TRONG NĂM NGÂN KHÁNH

Trong Thánh lễ Bế mạc Năm Ngân khánh Giáo xứ lúc 10 giờ sáng Chúa nhật ngày 25/11/2018 dưới sự chủ tế của Đức Cha Greg Kelly, Giám mục Phụ tá Giáo phận Dallas, Giáo xứ sẽ tổ chức Nghi thức Kỷ niệm Hôn phối cho các đôi vợ chồng mừng kỷ niệm thành hôn trong năm 2018 là 10 năm, 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 65 năm, 70 năm, và 75 năm. Các đôi vợ chồng nào muốn được Đức Cha trao Phép Lành Tòa Thánh kỷ niệm thành hôn trong dịp này, xin vui lòng đến Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc để điền vào Mẫu Ghi Danh (danh tính vợ chồng, ngày cưới, nơi cưới). Lệ phí Phép Lành Tòa Thánh và Khung hình cho một đôi vợ chồng là 70 Mỹ kim. Hạn chót ghi danh là ngày 30/09/2018.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website **FORMED.ORG**. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the **FORMED.ORG** with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

RAO HÔN PHỐI

Lần 1:

* **Anh Nguyễn Thanh Trí**, con bà Nguyễn Thị Lê, sẽ kết hôn với **chị Nguyễn Stephanie**, con ông Nguyễn Văn Châu và bà Phạm Xuân Hương vào thứ Bảy 17/12/2018.

* **Anh Adrian Paul Candelaria**, con ông Eduardo Candelaria và bà Maria Luz Socorro Arrogante, sẽ kết hôn với **chị Nguyễn Hồng Tiên**, con ông Nguyễn Thanh Hà và bà Bùi Thị Huyền vào thứ Bảy ngày 5/1/2019.

* **Anh Phạm Phụng Tim**, con ông Phạm Hồng Thái và bà Phan Thị Ninh, sẽ kết hôn với **chị Đinh Nikki**, con ông Đinh Văn Hồ và bà Bùi thị Hồng vào thứ Bảy ngày 2/3/2019.

Ai biết những đôi này có ngăn trở xin vui lòng thông báo cho cha chánh xứ.

Báo Cáo Tài Chánh

Chúa Nhật Ngày 23/9/2018

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$15,920.00
Tiền In Sách:	\$300.00
Tiền Quảng Cáo:	\$400.00
Tiền Hoa:	\$20.00
Help the Poor:	\$10.00

Quỹ Bãi Đậu Xe (Parking Lot Fund)

SDB	Tên	Số Tiền
0394	Đoàn Thanh Tâm	\$5.00
0514	Trương Quang Tuyến	\$10.00
0569	Vũ Văn Cường	\$20.00
0590	Võ Đức Xuân	\$10.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00
0664	Tô Trợ	\$5.00
0670	Nguyễn Tiến Đạt	\$400.00
0770	Nguyễn Đức Vinh	\$20.00
1117	Trần Hồng Phúc	\$5.00
1238	Nguyễn Mạnh Hùng	\$20.00
1269	Võ Hồng Ngọc	\$60.00
1535	Trần Trọng Cảnh	\$5.00
1579	Nguyễn CLuân	\$50.00
1728	Caron Le Therese	\$5.00
1778	Trần Đình Phái	\$5.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$50.00
2084	Nguyễn Văn Huyền	\$9.00
2289	Hoàng Trọng Linh	\$50.00
2456	Trần Thị Như Phượng	\$5.00
2474	Nguyễn Thị Ru	\$20.00
2494	Hunt Thomas	\$20.00
2544	Lê Văn Hiền	\$20.00
2567	Trần Thị Thảo Phượng	\$5.00
2589	Dương Quang Thanh	\$15.00
2763	Nguyễn Thomas	\$20.00
2824	Đình Quốc Dũng	\$10.00
2865	Dương Văn Thịnh	\$340.00
2896	Nguyễn Đỗ Thế-Huy	\$5.00
2930	Lý Thị Kim Loan	\$20.00
2933	Phạm Hùng Lâm	\$10.00
2952	Nguyễn Việt Huệ	\$5.00
2963	Trần Bằng	\$20.00
2966	Ngô Thanh Hùng	\$10.00
2991	Nguyễn Văn Phong	\$5.00
3001	Nguyễn Thị Dung	\$5.00
	Hội Quán	\$6,878.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0253	Trần Phước Thọ	\$100.00
0505	Nguyễn Hiến	\$400.00
0657	Vũ Đức Huy	\$2,200.00



5K RUN/WALK FOR THE POOR

* **What:** 5K Run/Walk for the Poor (Games and sports will follow after Lunch)

* **When:** Saturday, October 20, 2018 @ 9AM

* **Where:** Breckenridge Park (Richardson, TX)

* **Who:** Everyone of all ages!

* **Why:** To help make a difference for those living in poverty. Proceeds go to the poor in Vietnam.

Includes: T-Shirt + Medal + Awards + Lunch

*** Register Online: Youth: <https://goo.gl/tyvV76>;
Adult: <https://goo.gl/KsmLTk>; Family: <https://goo.gl/v4hQcp>

*** For more information: Contact Vinh Nguyen (469) 733-9297, Vinh75081@yahoo.com

5K CHẠY/ĐI BỘ VÌ NGƯỜI NGHÈO

* **Sự Kiện:** 5K Chạy/Đi Bộ Vì Người Nghèo (sau bữa ăn trưa sẽ có các trò chơi cho trẻ em và thể thao cho người lớn)

* **Thời Gian:** Ngày 20 Tháng 10, 2018 từ 9am tới 12pm

* **Địa Điểm:** Breckenridge Park (Sẽ có xe đưa đón những người lớn tuổi)

* **Người Tham Dự:** Dành cho mọi lứa tuổi

* **Lý Do:** Tạo cơ hội gặp gỡ, sinh hoạt, và đồng thời nâng cao tinh thần bác ái giúp người túng cực. Mọi sự đóng góp sẽ gửi về cho người nghèo tại Việt Nam.

*** **Quà Tặng:** Áo T-shirt + Huy Chương + Giải Thưởng + Bữa ăn trưa

*** **Ghi Danh Online:** Youth: <https://goo.gl/tyvV76>;
Adult: <https://goo.gl/KsmLTk>; Family: <https://goo.gl/v4hQcp>

Mọi chi tiết xin liên lạc: Vinh Nguyen (469) 733-9297, Vinh75081@yahoo.com

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Ngày 30/9/2018 Lúc 7:00PM

Giáo Khu 3 **C. Nguyễn Kim Lan** 469-325-8997

10334 Portrush Dr., Dallas, TX 75243

Giáo Khu 5 **Anh Đỗ Toán** 469-878-8183

1901 JJ Pear Dr., Richardson, TX 75081

Giáo Khu 7 **Bà Lê Thị Thu** 972-396-1531

805 Aylesbury Dr., Allen, TX 75002

**TIỆC GÂY QUỸ GIÚP ĐẠI CHỦNG VIỆN
CHÚA BA NGÔI****15th ANNUAL SPES GREGIS HOLY TRINITY
SEMINARY BENEFIT DINNER**

Đại Chủng viện Chúa Ba Ngôi của Giáo phận Dallas kính mời các tín hữu tham dự Tiệc Gây Quỹ lần thứ 15 sẽ được tổ chức vào thứ Sáu ngày 19/10/2018 tại Khách sạn Renaissance Dallas Addison. Để giữ chỗ và muốn biết thêm chi tiết, xin vào website của Đại Chủng viện www.holytrinityseminary.org.

You are cordially invited to the 15th Annual Spes Gregis Holy Trinity Seminary Benefit Dinner to be held on Friday, October 19 at the Renaissance Dallas Addison Hotel. For reservations and more info, please go to www.holytrinityseminary.org.

**TOWN HALL MEETINGS AND
CEREMONY OF SORROWS**

Opportunities for healing and listening session
with Bishop Edward J. Burns

10.09.18 Ceremony of Sorrows &
Town Hall Meeting
St. Cecilia, Dallas - 6pm

10.15.18 Town Hall Meeting
St. Jude, Allen - 6pm

10.16.18 Town Hall Meeting
Mary Immaculate,
Farmer's Branch - 6pm

10.17.18 Town Hall Meeting
St. Bernard, Dallas - 6pm

**HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN KỲ 2/2018 CỦA HĐGM VN**

Hội Đồng Giám Mục Việt Nam đã họp Hội nghị thường niên kỳ II/2018 tại Trung Tâm Mục Vụ giáo phận Mỹ Tho, từ chiều thứ Hai ngày 24/9/2018 đến sáng thứ Sáu ngày 28/9/2018, với sự tham dự đầy đủ của các thành viên thuộc Hội Đồng Giám Mục.

Hội Đồng Giám Mục hân hoan chào đón và chúc mừng Đức Tổng Giám mục Marek Zalewski, được Đức Thánh Cha Phanxicô bổ nhiệm làm Sứ thần Tòa thánh tại Singapore, kiêm đại diện Tòa Thánh tại Việt Nam; đồng thời lắng nghe những chia sẻ suy tư của ngài về Giáo hội hoàn vũ và Giáo hội tại Việt Nam.

Hội nghị vui mừng chào đón thành viên mới của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam, Đức cha Giuse Nguyễn Đức Cường, giám mục chính tòa giáo phận Thanh Hóa.

Trong Hội nghị lần này, Hội Đồng Giám Mục:

1. Soạn thảo Thư Mục Vụ gửi cộng đồng dân Chúa, theo đường hướng Thư Chung năm 2016, tập trung vào chủ đề của năm 2019: “Đồng hành với các gia đình gặp khó khăn.”

2. Lắng nghe Đức cha Giuse Đỗ Mạnh Hùng và Đức cha Phêrô Nguyễn Văn Viên trình bày công việc chuẩn bị đi tham dự Thượng Hội Đồng Giám Mục Thế Giới Về Giới Trẻ, được tổ chức tại Rôma, từ ngày 03 đến ngày 28/10/2018.

3. Chấp thuận đề Ban Thường vụ của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam giới thiệu nhân sự cho việc bầu Chủ tịch của Liên Hội Đồng Giám Mục Á Châu (FABC).

4. Giao cho Đức cha Giuse Đỗ Mạnh Hùng, giám quản Tông tòa Tổng Giáo phận Sài Gòn (Tp. HCM) và Đức cha Phêrô Nguyễn Văn Đệ, Chủ tịch Ủy ban Tu sĩ, xem xét và giải quyết những vấn đề liên quan tới Hội dòng thánh Victor và Tu đoàn truyền giáo thánh Têrêsa.

5. Lắng nghe trình bày của các Ủy ban Phụng tự, Giáo dân, Giáo dục Công giáo, Kinh thánh, Giáo lý Đức Tin, Văn hóa, Loan báo Tin Mừng, Tu sĩ.

Ngoài ra Hội nghị còn lắng nghe về Việc xây dựng Vương Cung Thánh Đường tại Trung Tâm Hành Hương Đức Mẹ La Vang, Quỹ tương trợ linh mục, Hội thừa sai Việt Nam.

Hội Đồng Giám Mục ấn định Hội nghị thường niên kỳ I/2019 sẽ được tổ chức tại Trung Tâm Hành Hương Đức Mẹ Bãi Dâu (Vũng Tàu, từ ngày 22/4/2019 đến ngày 26/4/2019).

LỚP TÀI CHÁNH CĂN BẢN

* **Mục tiêu:** Quảng bá các kiến thức căn bản về tài chánh để giúp người ta tăng cường khả năng quản lý và lập một nền tài chánh tốt đẹp cho tương lai

* **Địa điểm:** Phòng 141 Trung tâm Thánh Anphong, Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

* **Thời gian:** Từ 6pm-8pm vào các thứ Tư 3/10; 10/10; và 17/10

* **Hướng dẫn khóa học:** Do các thiện nguyện viên kinh nghiệm trong tài chính đảm nhiệm:

* **Tài liệu:** Được cung cấp miễn phí

BÁO CÁO TÀI CHÁNH HÀNG NĂM CỦA GIÁO XỨ**(Từ 1/7/2017 đến 30/6/2018)**

Kính thưa quý Cha, Thầy, Sơ, Ông Bà & Anh Chị Em:

Cha Chính xứ và Hội Đồng Tài Chánh chân thành cảm ơn sự đóng góp tích cực của quý Ông Bà và Anh Chị Em trong tài khóa 2017-2018 vừa qua, và nay xin gửi đến mọi người bản báo cáo Tài chánh của công ty Kiểm toán PSK và Giáo Phận Dallas.

	FY2017 ^a	FY2018 ^b
1. Thu nhập gồm có:		
- Tiền rổ:	\$756,197	\$867,005
- Tiền vào quỹ Bãi Đậu Xe:	\$722,511	\$525,210
- Quỹ từ Giáo Phận Dallas - Our Faith...Our Future:	\$200,112	-----0-----
- Các tiền thu nhập khác:	\$374,155	\$430,032
Tổng số thu nhập	\$2,052,975	\$1,822,247
2. Chi phí gồm có:		
- Lương và Bảo hiểm:	\$249,123	\$253,639
- Đóng góp cho Giáo Phận (Contributions & Assessments):	\$147,822	\$172,364
- Lệ phí cho các việc chuyên môn:	\$34,065	\$21,346
- Bảo hiểm cơ sở:	\$12,506	\$15,198
- Chi phí bảo trì, sửa chữa và vật dụng:	\$ 319,523	\$401,497
- Chi phí điện, nước, gas, internet, phone, alarm system:	\$ 121,054	\$123,340
- Tiền lời và lệ phí trả nhà băng:	\$25,746	\$30,697
Tổng số chi phí	\$909,857	\$1,018,081
3. Tổng số thu và chi vào quỹ từ thiện của Địa Phận:	\$91,809	\$87,117
4. Tiền trả cho đất và bãi đậu xe (Kiến Trúc, Test and Survey, Giấy phép, Luật sư, Tài liệu, và Principal payments)	\$1,835,612	\$121,711 ^c
5. Tiền Giáo xứ còn nợ Ngân hàng (Land and Parking Lot Loans)	\$648,085	\$526,374 ^d
6. Tổng số tiền còn lại cho tất cả các công việc Bác ái của Giáo xứ	\$40,402	\$60,277
7. Quỹ Giáo xứ còn trong ngân hàng (30/6/2018)	\$652,209	\$1,264,317

Chú ý: a) Fiscal Year 1/7/2016 – 30/6/2017

b) Fiscal Year 1/7/2017 – 30/6/2018

c) FY2018 Principal (Tiền vốn) Only

d) August 2018 Trả hết nợ của đất dùng để xây bãi đậu xe nên hiện nay GX chỉ còn nợ \$179,837.

Nếu Ông Bà và Anh Chị Em có điều gì thắc mắc về báo cáo Tài chánh này, xin quý vị liên lạc với ông Phạm Hữu Tuấn, Chủ tịch Hội đồng Tài chánh.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban cho mọi người trong Giáo xứ luôn được bình an và nhiều ơn lành hồn xác để cùng chung sức xây dựng Giáo xứ ngày thêm vững mạnh trong Đức tin và nhiệt thành trong Đức ái.



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



SHARE PHÒNG

Cho mượn phòng gần nhà thờ, gần Kroger & Tom Thumb đường Shiloh & Campbell

L/L 214-680-2432

2/15-2/17

BÁN THỊT HEO RỪNG

Anh Chung

254-729-5622

407-460-0615

1/4-1/10

DỊCH VỤ ĐUA ĐÓN

Nhận đưa rước học sinh học hè, đầu năm 2018-2019, người đi làm, phi trường, khám bệnh, casino, SSL...Giá rẻ.

Xin LL Út Hồng:

469-815-1040

2/15-2/17

BÁN TIỆM NAIL

Cần bán tiệm Nail trong Walmart, Garland, mới remodel, tiền rent vừa phải. Xin LL để thương lượng, có thể cho trả góp.

214-717-2868

2/17-2/18

HÀNH HƯỚNG NEW MEXICO USA

- Viếng Đức Trinh Nữ Đồng Trinh Maria Guadalupe, Hobbs New Mexico, khóc tỏa mùi hương thơm hoa hồng (có chuyến đi trong ngày)
- Viếng Cầu Thang Thánh Giuse tại nguyện đường Loretto Santa Fe, New Mexico
- Viếng Đức Mẹ Hồ Cát tại Vương Cung thánh đường Basilla, Chimayo New Mexico

DỊCH VỤ

- Hướng dẫn thi bằng lái xe (100/100 pass)
- Kinh doanh mở tiệm Nails / Dạy nails (từ A-Z)
- Đưa rước phi trường (giúp check in)
- Đưa rước Dallas - Houston (hàng tuần)

Mọi chi tiết xin liên lạc Linh 904-924-4327 Cell

214-703-9923 Bus.

3/6-3/7

CẦN NGƯỜI

1/7-1

Cần một người khỏe mạnh để giúp cho cha mẹ già đau yếu, 6-7 tiếng/ngày. Giá cả và giờ làm có thể thương lượng. Cần biết lái xe. Gần 75 @Spring Creek Pwy, Plano. L/L cô Kim

817-680-4511 or 972-365-7032

CHO THUÊ CONDO

Cho thuê condo 2 phòng ngủ gần khu Saigon Mall, Beltline và Jupiter, Richardson. L/L Ông Hân

469-367-9470

3/6-3/7

HANDY MAN

Nhận sửa chữa, thay thế các thiết bị phòng tắm, phòng ngủ, nhà bếp. Kinh nghiệm, tận tâm, công việc bảo đảm.

Tựu Trương:

214-460-8777 or 214-682-2939

(xin để lại số phone và lời nhắn)

1/7-1/10

CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm lớn cách Saigon Mall 15' cần nhiều thợ nails, chỗ làm thoải mái, tip cao, bao lương 800-1K mỗi tuần. Xin gọi

469-537-8681

3/6-3/8



QUAN HƯNG Địa Ốc

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
 Quản lý nhà cho thuê, tìm người thuê nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v...
 Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com

Quan - Hưng
 Quan Hưng: 214-558-3888 / 817-733-5965

Văn phòng địa điểm: Nichland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

SỬA ỐNG NƯỚC THỢ CHUYÊN NGHIỆP, GIÁ RẺ

- SỬA ỐNG NƯỚC BỊ BẾ, ỐNG GAS BỊ XÍ, HẠN ỐNG ĐỒNG
 - THÔNG NGHỆT CÁC LOẠI ỐNG CỐNG, ỐNG MÁY LẠNH, MÁY GIẶT...V.V.
 - THAY MỚI HOẶC SỬA BÌNH NƯỚC NÓNG (WATER HEATER)
 - SỬA VỎI TƯỚI CÂY, CÁC LOẠI FAUCETS, BỒN TẮM, MÁY NỮA CHÉN...V.V.
 - THAY LỌC NƯỚC, MÁY XAY MẮC, TOILET, QUẠT HÚT, CABINET, BATHTUB
 - GẮN CỬA KIẾNG P. TẮM, NHẬN LÀM TẤT CẢ CÔNG VIỆC VỀ NƯỚC

TRIỆU PHẠM 972-757-3921

IMI INSURANCE INC.
 Bảo hiểm xe, nhà và cơ sở thương mại
 Chúng tôi có giá bảo hiểm phải chăng cho nhà và xe. Ví dụ nhà ở Dallas, zip code 77386, giá nhà \$599,900, giá bảo hiểm \$1,002
 Mathew Nguyen-Lan Nguyen
 469-855-8963
24/12-24/08

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073

HIỀN LÊ FLOORING
 * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
 * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
 * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
 * Làm patio, hàng rào, lót gạch...
 * Free Estimate
972-757-9820
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM

ASE 2000 Auto repair
KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN - TẬN TÂM
 Một nơi đáng tin cậy - Giá cả phải chăng cho Đồng Hương
 STATE INSPECTION AVAILABLE NOW
 Mon. Sat. 8am-6pm
 Complete Auto Service
 All Work Warrantee
 3732 W. Walnut St.
 Garland, TX 75042
Thành Tân
Anh Bằng & John Bui
 972-276-7342
6/3-6/8

CHO MUỐN PHÒNG
 Cho muốn phòng khu Hồng kông, có internet, ưu tiên cho nữ học sinh \$350.00/tháng
469-969-4754
6/3-6/8

CẦN THỢ BỘT, DIP
 Bao lương \$800-\$1000, trên chia. cần thợ đáng hoàng, muốn làm việc lâu dài, tiện vui về cách Garland 32 phút, nếu cần đi chung xe.
214-680-6665
214-391-7880
10/6-10/7

Bảo hiểm Xe, Nhà, Nhân Thọ, Thương Mại, Sức Khỏe
Ann Nguyen Insurance Agency, Inc.
 Agent Ann Nguyen tận tâm công giáo
214-692-0900

NHẬN GIỮ TRẺ
 Nhận giữ trẻ từ 1 tháng đến 4 tuổi
 2301 Bermuda Dr, Garland, TX 75044
 L/L Bà Yến
469-345-0501
13/5-13/7

CẦN THỢ NAIL
 New \$1,000 - Frisco
 Cần nhiều thợ nail gấp, thợ bột, thợ bột nhúng, Gel, chân tay nước. Manager và người clean up FT/PT
469-260-7779
6/3-12/08

THỢ HÀN
 - Chuyên làm hàng rào sắt và gỗ
 - Cửa sắt, cửa an toàn - Carport patio
 - Nhận làm tất cả các loại cửa sắt.
 Liên lạc: Thiện Nguyễn **214-208-4883**
972-835-8519
15/6-15/8

NHẬN GIỮ TRẺ
 Giữ trẻ từ sơ sinh tới 12 tuổi. Gần nhà thờ ĐMHC (Đường Renner). L/L Tâm Hoàng
469-321-1101
15/7-15/8

Nhận làm mới, sửa chữa, phục hồi ảnh tượng thờ. L/L: Nguyễn
214-400-2021
15/7-15/8

QUẢNG CÁO XIN GỌI
972 - 414 - 7073

CHO MUỐN PHÒNG
 Gần Firewheel Mall.
 1 tháng/\$300.
 L/l: Huỳnh Mỹ
469-406-8377
22/7-22/8

FRIENDSHIP HOME HEALTH AGENCY
 550 S. Edmons Lane #202, Lewisville TX 75067
Tel: 972-891-5571
 - Nếu bạn cảm thấy cần các dịch vụ của chương trình chăm sóc sức khỏe, hãy gọi ngay hôm nay để xem nếu bạn đủ điều kiện
 - Chúng tôi cần thêm y tá Việt Nam để chăm sóc sức khỏe bệnh nhân tại nhà
 - Cần người giúp chăm sóc cho 1 bà cụ tại nhà
 - Cần người giúp đăng ký gia nhập chương trình
L/L Cheri Chúc Nguyễn 214-717-7787
1/7-30/9



NHÀ BÌNH AN
GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
 Xin liên lạc chị Võ Thị Ngọc Liem
972-234-0565
 (xin để lại lời nhắn)
 Email: sales@dmhcg.net
 Columbarium Website:
 www.dmhcg.net



Picture Plaque: \$250.00
 Single Nameplate: \$350.00
 Double Nameplate: \$450.00